



RADA  
EVROPSKÉ UNIE

Brusel 29. října 2008 (04.11)  
(OR. fr)

14743/08

FIN 414

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel:	Rozpočtový výbor
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Č. návrhu	
Komise:	14713/08 FIN 412
Předmět:	Návrh č. DEC34/2008 na převod prostředků v rámci oddílu III - Komise - souhrnného rozpočtu na rok 2008 (povinné/nepovinné výdaje)

---

1. Komise předložila Radě návrh č. DEC34/2008 na převod prostředků v rámci oddílu III - Komise - souhrnného rozpočtu na rok 2008.

Účelem návrhu je převod prostředků na závazky ve výši 50,7 milionu EUR do kapitoly 19 08 - položky 19 08 01 03 (*Finanční spolupráce v oblasti evropského sousedství a partnerství s východní Evropou*). Prostředky budou vzaty z těchto rozpočtových okruhů:

- částka 39 544 000 EUR z *Rezervy na mimořádné události* (článek 40 02 42),
- celková částka 4,3 milionu EUR ze dvou položek kapitoly 19 06 (*Reagování na krize a globální hrozby pro bezpečnost*),
- částka 3 miliony EUR z článku 19 11 02 (*Informační programy pro třetí země*),
- částka 1 milion EUR z článku 20 02 01 (*Zahraničně-obchodní vztahy, včetně přístupu na trhy třetích zemí*),

- částka 1 656 000 EUR z článku 21 06 02 (*Vztahy z Jihoafrickou republikou*), a
- částka 1, 2 milionu EUR z článku 21 07 04 (*Dohody o surovinách*),

jak je uvedeno v dokumentu 14713/08 FIN 412.

2. Tento převod je navržen, aby Evropská unie mohla poskytnout rychlou pomoc Gruzii v návaznosti na krizi, k níž došlo v létě roku 2008, v zájmu financování opatření na pomoc vnitřně vysídleným osobám.
3. Evropský parlament návrh na převod konzultoval s Radou dne 27. října 2008.
4. Rozpočtový výbor návrh na převod projednal na svém zasedání konaném dne 28. října 2008.
5. V souladu s bodem 25 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 bylo v rámci třístranných rozhovorů ve zjednodušené formě dosaženo dohody o použití rezervy na mimořádnou pomoc i o částce navržené Komisí.
6. Výbor stálých zástupců se vyzývá, aby Radě doporučil:
  - nezamítat návrh na převod prostředků.